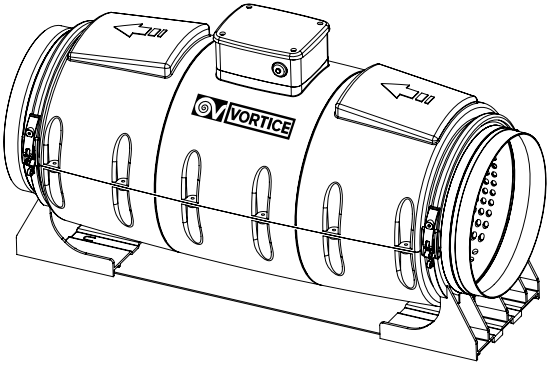
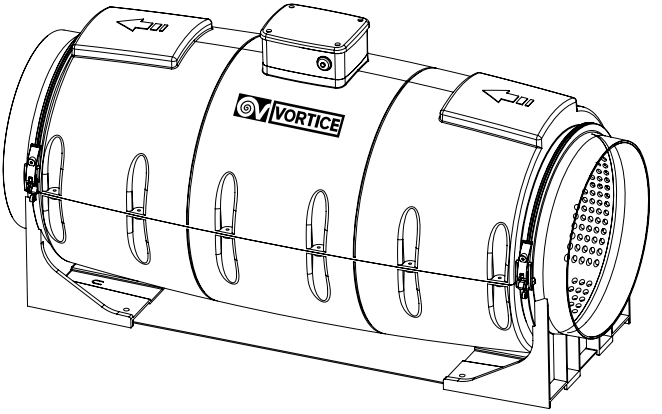
Libretto istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Instructieboekje
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Manual de instrucțiuni
Инструкция по эксплуатации
Návod na používanie

VORTICE

LINEO 250 QUIET ES



LINEO 315 QUIET ES



COD. 5.671.084.019 13/12/2021

SLOVENČINA

Opis výrobku

Vami zakúpené zariadenie je tichý axiálny odstredivý ventilátor na odvádzanie vzduchu do ventilačného potrubia. Výrobok sa skladá z vonkajšieho plášťa z termoplastického materiálu vylisovaného spolu so zvukovo izolačnou časťou z polyuretánu. Zvyšok výrobku je z termoplastickej živice. Je vybavený elektronicky riadeným b ezkartáčovým dvojrýchlostným motorom s možnosťou nastavenia minimálnych a maximálnych hodnôt otáčok.

Zamýšľané použitie

• Toto zariadenie môže by používané de mi nad 8 rokov a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnos ami alebo bez potrebných skúseností alebo znalostí, pokia sú pod doh adom alebo boli s pokynmi týkajúcimi sa bezpe ného používania prístroja a nebezpe enstvami, ktoré s jeho používaním môžu súvisie , pou ené.
• Deti sa nesmú s prístrojom hra . Príslušné istenie a údržba, ktoré má vykonáva používate , nesmú by vykonávané de mi bez dozoru.
• Tieto zariadenia boli projektované na domáce a obchodné použitie.
• Inštalácia prístroja musí by vykonaná odborným technikom.
• Elektrozariadenie, ku ktorému je výrobok pripojený, musí by v súlade s platnými právnymi predpismi.
• Pre inštaláciu je potrebné zriadi viacpólový vypína s odpojovacou vzdialenos ou kontaktov nad 3 mm, aby v prípade prepätia kategórie III. umožnil úplné odpojenie.
• Výrobky vybavené motormi prispôsobenými pre jednofázovú kabeláž (M) je potrebné VŽDY pripoji k jednofázovému vedeniu o 220 - 240 V (alebo v stanovených prípadoch len 230 V).
• Ovládacie príslušenstvo musí byť inštalované v miestnosti s teplotou okolia nepresahujúcou 25 °C.
• Výrobky LINEO 250-315 QUIET ES sú dodávané s bezpe nostným káblom odolným proti maximálnemu za aženiu 145 kg. Upevnenie na stenu alebo strop ako kábla, tak aj výrobku, sa musí pravidelne kontrolova .

Potrubné ventilátory a ventilátory na okno - múr
Je potrebné prija opatrenia, aby nedochádzalo k spätnému prúdeniu plynov z vedenia na odvádzanie plynov alebo iných zariadení spa ujúcich palivo do miestnosti.

AVentilátory sú vybavené tepelným vypínacím zariadením s ručným resetovaním
Aby nedošlo k nebezpe enstvu v dôsledku náhodného resetovania tepelného vypínacieho zariadenia, toto zariadenie nesmie by napájané externým manipula ným zariadením, ako napríklad asovým

spína om, ani nesmie by zapojené do okruhu, ktorý je bežne napájaný alebo odpojený z prevádzky.

Bezpečnosť/upozorneniaa

Pozor: tento symbol ozna uje preventivne opatrenia na zamedzenie poranenia používateľ a

• Nepoužívajte tento výrobok na iný ú el ako ten, ktorý je uvedený v tejto príru ke.
• Po vybraní výrobku z jeho obalu sa uistite o jeho neporušenosti - ak máte akéko vek pochybnosti, obrá te sa na osobu
s odbornou kvalifikáciou alebo autorizovaný technický servis firmy VORTICE.
Nenechávajte asti obalu v dosahu detí alebo hendikepovaných osôb.
• Pri použití akéhoko vek elektrického prístroja je nutné dodržiava základné pravidlá, okrem iného: a) nedotýka sa ho s mokrými alebo vlhkými rukami; b) nedotýka sa ho s holými nohami.
• V prípade, že sa prístroj rozhodnete odpoji od elektrickej siete a už ho nebudete chcie používa , uložte ho mimo dosahu detí a handicapovaných osôb.
• Nepoužívajte prístroj pri výskyte hor avých látok alebo výparov ako napríklad alkoholu, insekticídov, benzínu at .
• Nesadajte si na prístroj a nepokladajte na neho predmety.

Upozornenie: tento symbol ozna uje preventívne opatrenia na zamedzenie nepríjemnostiam v súvislosti s výrobkom

• Nevykonávajte na výrobku žiadne úpravy.
• Nevystavujte prístroj poveternostným vplyvom (daž u, slnku at .).
• istenie vnútrajška výrobku smú vykonáva len kvalifikovaní pracovníci (obr. 28).
• Neponárajte prístroj ani jeho asti do vody ani iných kvapalín, pri istení dodržujte uvedené pokyny (obr. 27-29).
• Pravidelne kontrolujte neporušenos prístroja. V prípade nedostatkov ho nepoužívajte a okamžite kontaktujte autorizované stredisko technických služieb firmy VORTICE.
• V prípade zlého fungovania a/alebo poškodenia prístroja sa okamžite obrá te na autorizované stredisko technických služieb firmy VORTICE a v prípade nutnosti opravy si vyžiadajte originálne náhradné diely zna ky VORTICE.
• Ak prístroj spadne alebo utrpí silné nárazy, nechajte ho okamžite skontrolova autorizovaným strediskom technických služieb firmy VORTICE
• Prístroj nepotrebuje pripojenie k zásuvke uzemnenia, lebo má dvojitú izoláciu.
• Zapojte prístroj do napájacej siete/elektrickej zásuvky, iba ak elektrické napájanie/zásuvka znesie za aženie potrebné na jeho maximálny výkon. V opa nom prípade sa okamžite obrá te na odborného technika.
• Vypnite hlavný vypína prístroja, ak: a) dôjde k poruche fungovania; b) hodláte vykona údržbu - vonkajšie o istenie; c) prístroj hodláte kratšiu alebo dlhšiu dobu nepoužíva .
• Prístroj nemožno používa na aktivovanie ohrieva ov vody, kachlí at . ani nesmie ma vývod do teplovzdušné-hovedenia týchto zariadení.
• Na to, aby výrobok správne fungoval, je nevyhnutné sa uisti o spätnom prúdení vzduchu do príslušných priestorov. V prípade, že je v rovnakom priestore inštalované zariadenie na palivo (ohrieva vody, kachle na metán at .), ktoré nie je hermeticky uzavreté, sa tiež uistite o tom, že spätné prúdenie zais uje aj dokonalé spa ovanie v tomto zariadení.
• Prístroj musí ma vlastný vývod vo forme samostatného potrubia (používaného iba týmto výrobkom).
•Nezakrývajte ani neupchávajte odsávanie ani prívod zariadenia, aby bolo zaistené optimálne prúdenie vzduchu.
• Prívodný a sací otvor výrobku musí by vždy napojený na potrubie (obr. 2).
• Maximálna teplota okolia musí pre fungovanie prístroja činiť 50 °C.
• Elektrické vlastnosti siete musia zodpoveda údajom uvedeným na štítku A (obr. 3)
• Tento symbol znamená, že úkon musí vykona kvalifikovaný personál.

POZNÁMKA:

• Modely prístrojov 250-315 sú vybavené bezpe nostným zariadením (s manuálnym resetom), ktoré pre-rušuje prevádzku. V takom prípade po odpojení napájania nechajte výrobok vychladnú , odstrá te možnú prí inu poruChy (zakryté mriežky, zablokovaný ventilátor, prekážky v potrubí at .) a obnovte napájanie. Ak sa bezpe nostné zariadenie znovu vypne, nechajte prístroj skontrolova autorizovaným technickým strediskom formy VORTICE.

SLOVENČINA

Typické použitie

LINEO 250 QUIET ES / LINEO 315 QUIET ES: Obr. 1-2.

Inštalácia

Obr. 3 ÷ 26.
Obr.3: B=satie; C= prívod.

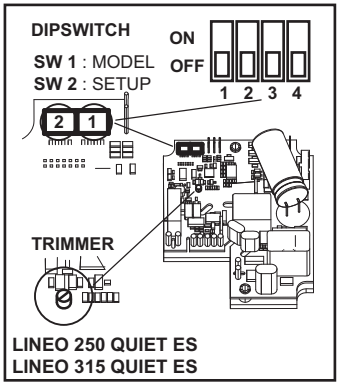
Schémy elektrického zapojenia

LINEO 250 QUIET ES: Obr. 17 ÷ 21 **LINEO 315 QUIET ES:** Obr. 22 ÷ 26.

Východisková konfigurácia

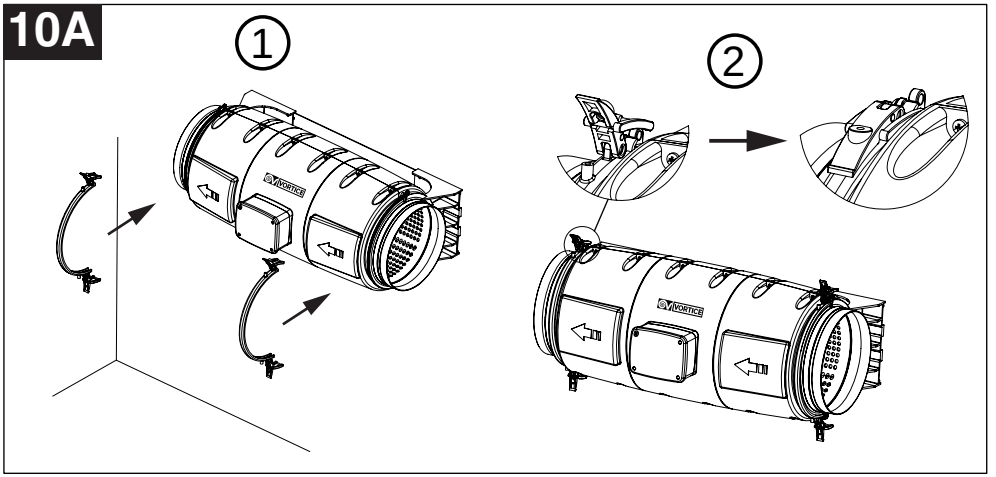
Osoba poverená inštaláciou musí konfigurovať fungovanie zariadenia podľa krokov popísaných nižšie.
Vo ba modelu výrobku: pozri nasledujúce informácie.
Táto fáza prebieha v továrni, pokyny uvedené v tejto príručke sú určené pre prípad, že by bolo potrebné obnoviťpôvodný stav v dôsledku neúmyselného poškodenia DIP prepínača.
Vo ba prevádzkového režimu: pozri nasledujúce informácie. Prístroj má dva režimy: na dve rýchlosti V1 a V2, ktoré je možné zvoliť pomocou vonkajšieho vypínača, alebo na rýchlosť nastaviteľnú prostredníctvom externého potenciometra.
Nastavenie hodnôt V1 a V2 (v prípade prevádzkového režimu s dvoma rýchlosťami)

Vo ba modelu výrobku:
Model sa volí nastavením dvojpolohového prepína a SW1 znázorneného na obrázku a spôsobom opísaným v nasledujúcej tabu ke.

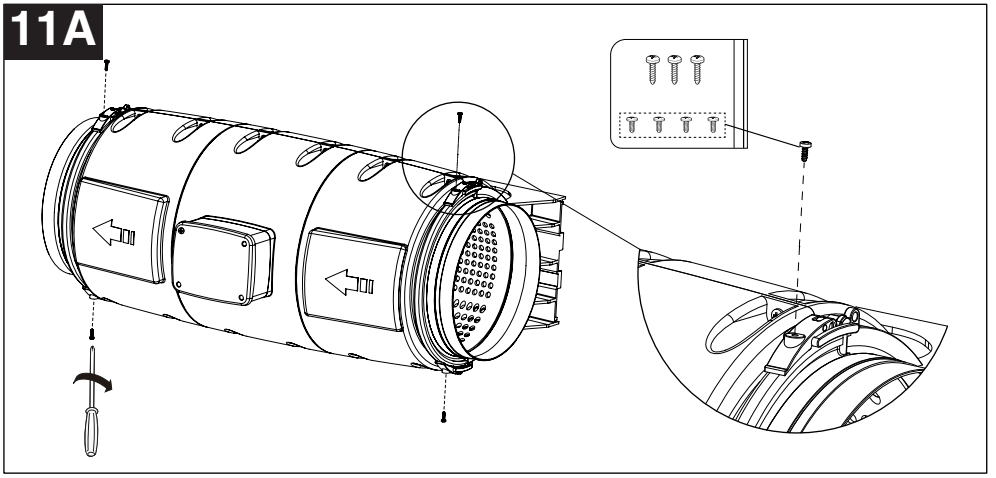


Model	SW1			
	Int. 1	Int. 2	Int. 3	Int. 4
LINEO 250 QUIET ES	OFF	ON	ON	OFF
LINEO 315 QUIET ES	OFF	ON	ON	ON

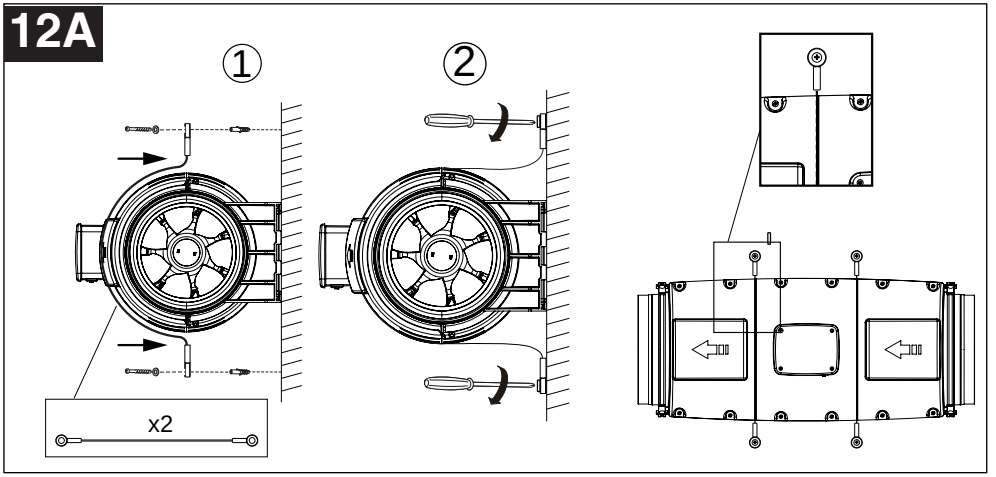
10A

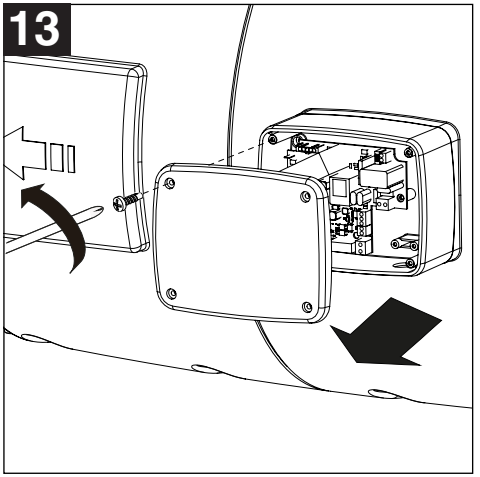


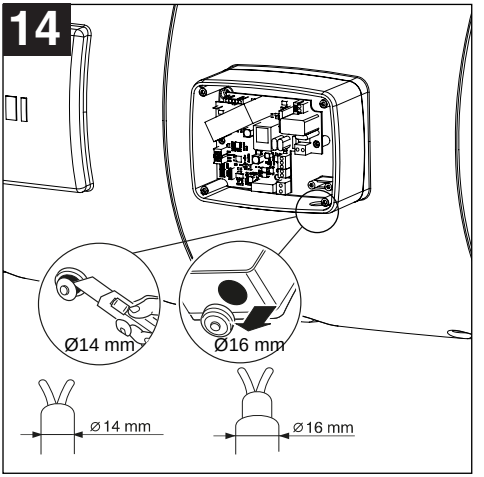
11A

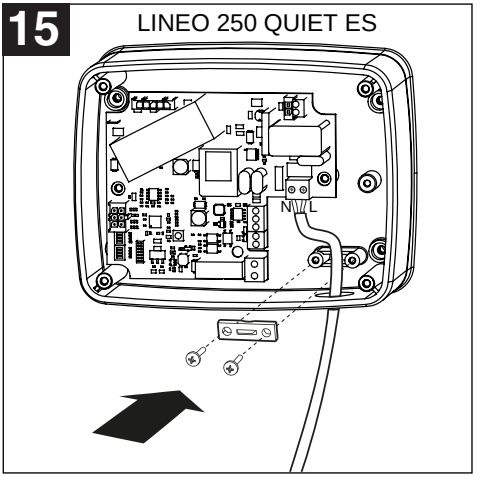


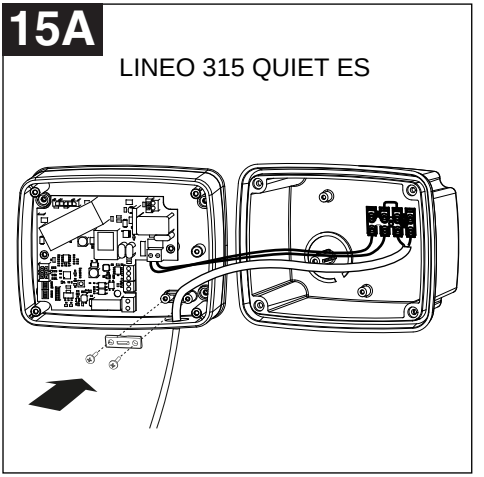
12A

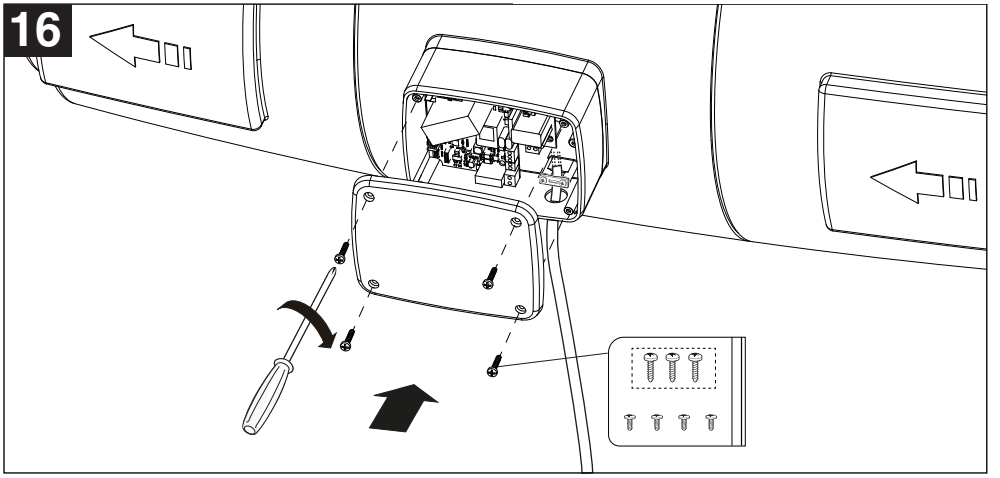



13


14
Ø14 mm
Ø16 mm
Ø 14 mm
Ø 16 mm


15
LINEO 250 QUIET ES
N
L


15A
LINEO 315 QUIET ES


16

WIRING DIAGRAM
SCHÉMAS POUR LE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE
SCHALTPLAN FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS
ESQUEMAS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA
SCHEMA'S VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING
KOPPLINGSSCHEMAN
SÄHKÖKAAVIOT
SCHEME PENTRU CONECTAREA ELECTRICĂ

SCHÉMA ZAPOJENIA

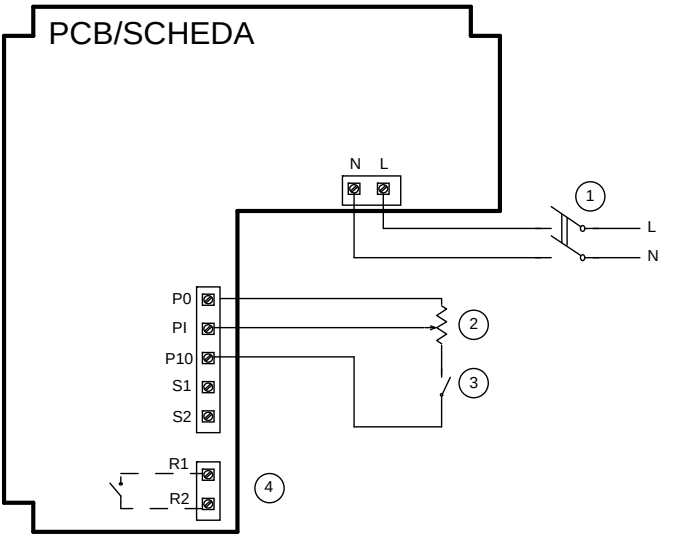
17

LINEO 250 QUIET ES

WIRING TO AN EXTERNAL STANDARD POTENTIOMETER / COLLEGAMENTO CON POTENZIOMETRO ESTERNO STANDARD

PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND
PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
P10 = Potentiometer 10V = +10V
S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
R1-R2 = dry contact for optional Alarm



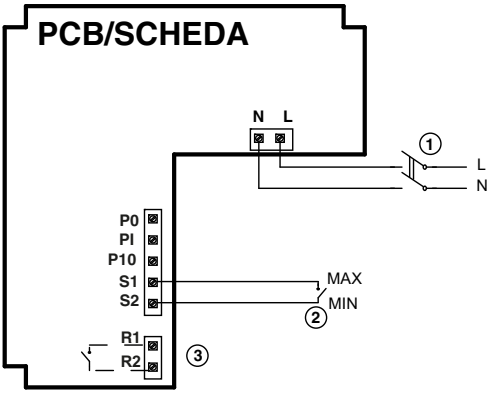
1. 2 POLES SWITCH (DPST)
2. POTENTIOMETER (FROM 5 KOHM TO 10 KOHM)
3. ON/OFF SWITCH (SPST)
4. DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

18 LINEO 250 QUIET ES

WIRING TO AN EXTERNAL LOW/ HIGH SPEED SWITCH / COLLEGAMENTO A INT. ESTERNO PER MAX E MIN. VELOCITÀ

PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND
PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
P10 = Potentiometer 10V = +10V
S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
R1-R2 = dry contact for optional Alarm

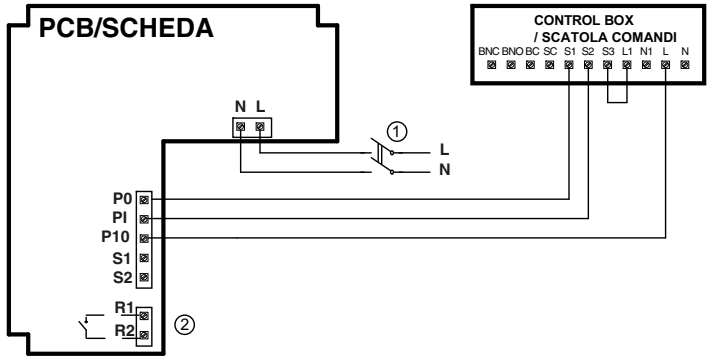


1. 2 POLES SWITCH (DPST)
2. LOW/HIGH SPEED SWITCH SPST
3. DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

19 LINEO 250 QUIET ES

WIRING TO THE "POTENTIOMETER" + ON/OFF" CONTROL BOX TYPE 503 (CODE 12826)
COLLEGAMENTO ALLA SCATOLA COMANDI TIPO 503 CON POTENZIOMETRO E TASTO ON/OFF (CODICE 12826)

SURFACE MOUNTING
or FLUSH TYPE 503 / MONTAGGIO
A PARETE oppure A INCASSO 503



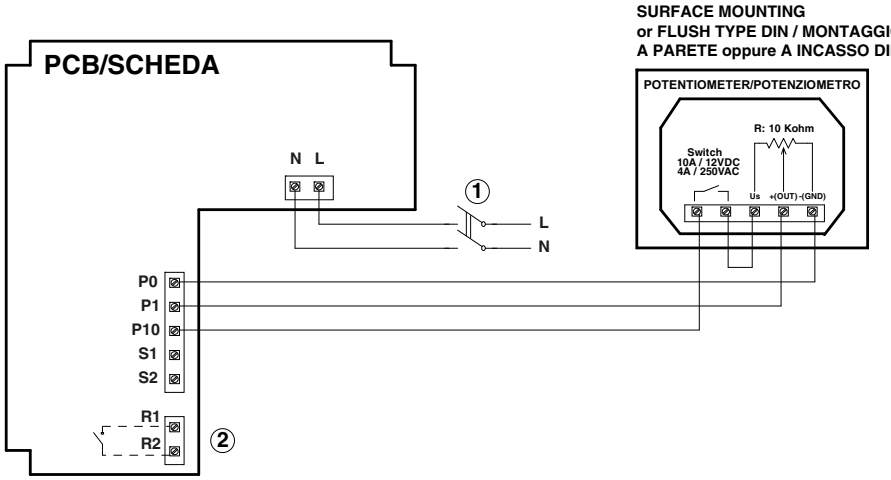
1. 2 POLES SWITCH (DPST)
2. DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND
PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
P10 = Potentiometer 10V = +10V
S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
R1-R2 = dry contact for optional Alarm

20 LINEO 250 QUIET ES

WIRING TO THE EXTERNAL POTENTIOMETER TYPE DIN (CODE 12828)
COLLEGAMENTO AL POTENZIOMETRO ESTERNO TIPO DIN (CODICE 12828)

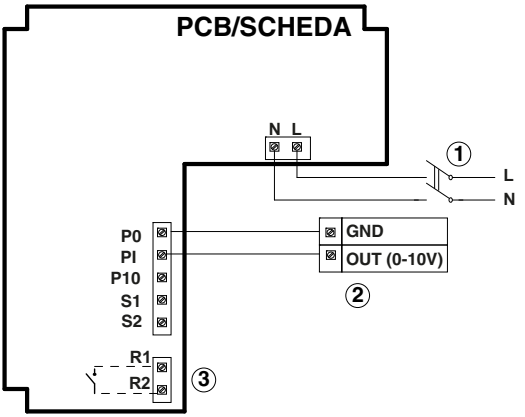


1. 2 POLES SWITCH (DPST)
2. DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

21 LINEO 250 QUIET ES

WIRING TO AN EXTERNAL GENERATOR SIGNAL 0-10V /
COLLEGAMENTO CON GENERATORE ESTERNO DI SEGNALE 0-10V

1. 2 POLES SWITCH (DPST)
2. EXTERNAL GENERATOR SIGNAL 0-10V
3. DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

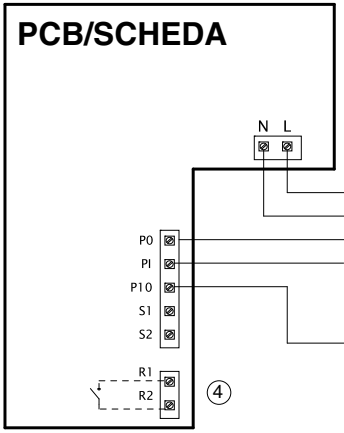


PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND
PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
P10 = Potentiometer 10V = +10V
S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
R1-R2 = dry contact for optional Alarm

22 LINEO 315 QUIET ES

WIRING TO AN EXTERNAL STANDARD POTENTIOMETER / COLLEGAMENTO CON POTENZIOMETRO ESTERNO STANDARD



Notes/note:
Don't remove wires connected between contacts "N" and "L" of PCB and contacts "3" and "4" of terminal block on cover.
Non rimuovere i fili tra "N" e "L" sul PCB e "3" e "4" sul coperchio.

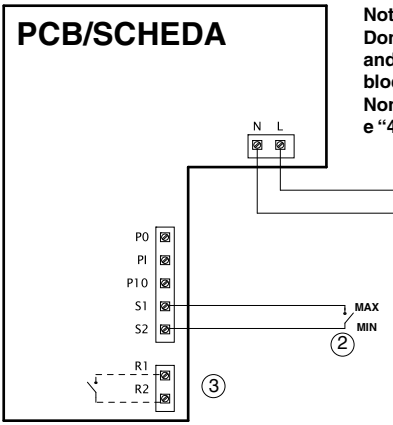
1. 2 POLES SWITCH (DPST)
2. POTENTIOMETER (FROM 5 KOHM TO 10 KOHM)
3. ON/OFF SWITCH (SPST)
4. DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND
PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
P10 = Potentiometer 10V = +10V
S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
R1-R2 = dry contact for optional Alarm

23 LINEO 315 QUIET ES

WIRING TO AN EXTERNAL LOW/HIGH SPEED SWITCH / COLLEGAMENTO A INTERRUTTORE ESTERNO PER MASSIMA E MINIMA VELOCITÀ



Notes/note:
Don't remove wires connected between contacts "N" and "L" of PCB and contacts "3" and "4" of terminal block on cover.
Non rimuovere i fili tra "N" e "L" sul PCB e "3" e "4" sul coperchio.

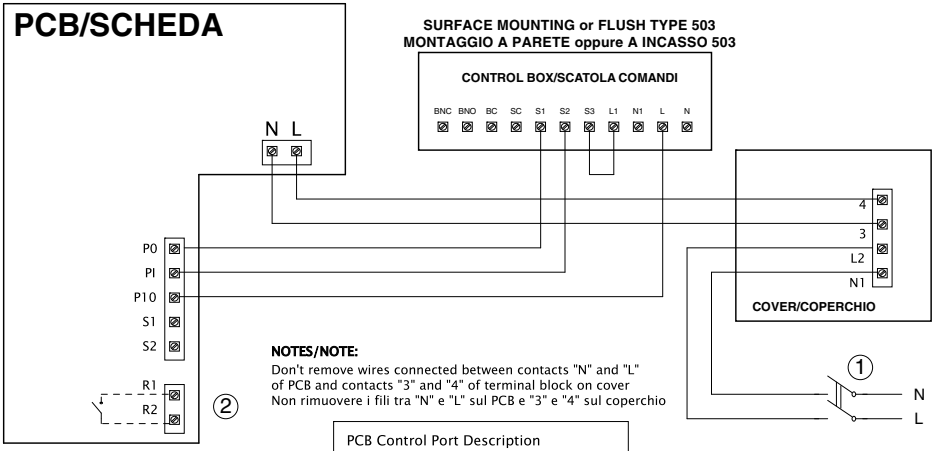
1. 2 POLES SWITCH (DPST)
2. LOW/HIGH SPEED SWITCH (SPST)
3. DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND
PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
P10 = Potentiometer 10V = +10V
S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
R1-R2 = dry contact for optional Alarm

24 LINEO 315 QUIET ES

WIRING TO THE "POTENTIOMETER + ON/OFF" CONTROL BOX TYPE 503 (CODE 12826)
COLLEGAMENTO ALLA SCATOLA COMANDI TIPO 503 CON POTENZIOMETRO E TASTO ON/ OFF (CODICE 12826)



NOTES/NOTE:
Don't remove wires connected between contacts "N" and "L" of PCB and contacts "3" and "4" of terminal block on cover
Non rimuovere i fili tra "N" e "L" sul PCB e "3" e "4" sul coperchio

PCB Control Port Description

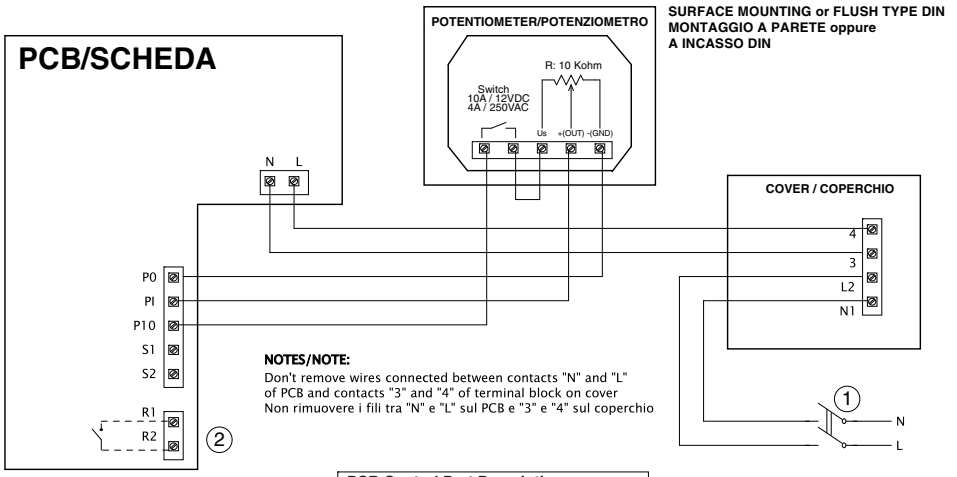
P0 = Potentiometer 0V = GND
PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
P10 = Potentiometer 10V = +10V
S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
R1-R2 = dry contact for optional Alarm

(1) **2 POLES SWITCH (DPST)**

(2) **DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)**

25 LINEO 315 QUIET ES

WIRING TO THE EXTERNAL POTENTIOMETER TYPE DIN (CODE 12828)
COLLEGAMENTO AL POTENZIOMETRO ESTERNO TIPO DIN (CODICE 12828)



NOTES/NOTE:
Don't remove wires connected between contacts "N" and "L" of PCB and contacts "3" and "4" of terminal block on cover
Non rimuovere i fili tra "N" e "L" sul PCB e "3" e "4" sul coperchio

PCB Control Port Description

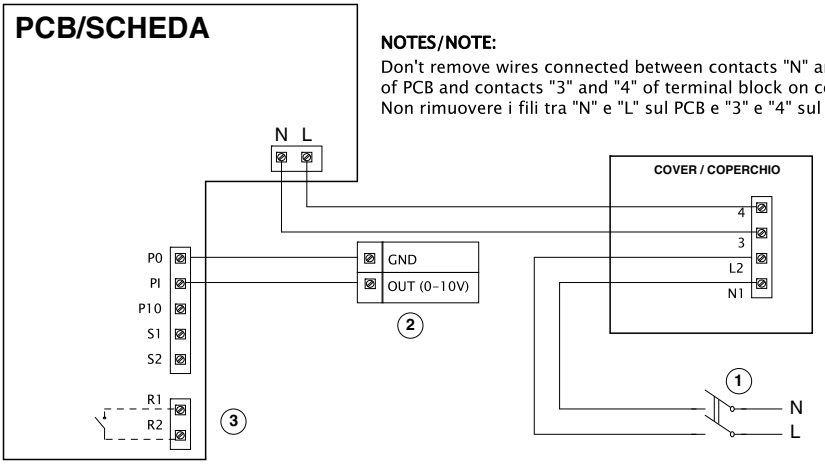
P0 = Potentiometer 0V = GND
PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
P10 = Potentiometer 10V = +10V
S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
R1-R2 = dry contact for optional Alarm

(1) **2 POLES SWITCH (DPST)**

(2) **DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)**

26 LINEO 315 QUIET ES

WIRING TO THE EXTERNAL GENERATOR SIGNAL 0-10 V/ COLLEGAMENTO CON GENERATORE ESTERNO DI SEGNALE 0-10V



NOTES/NOTE:

Don't remove wires connected between contacts "N" and "L" of PCB and contacts "3" and "4" of terminal block on cover
Non rimuovere i fili tra "N" e "L" sul PCB e "3" e "4" sul coperchio

PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND
PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
P10 = Potentiometer 10V = +10V
S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
R1-R2 = dry contact for optional Alarm

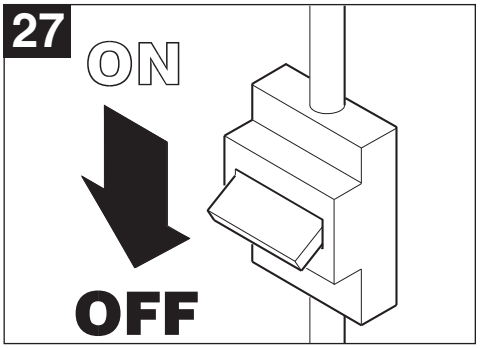
1. **2 POLES SWITCH (DPST)**
2. **EXTERNAL GENERATOR SIGNAL 0-10V**
3. **DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)**

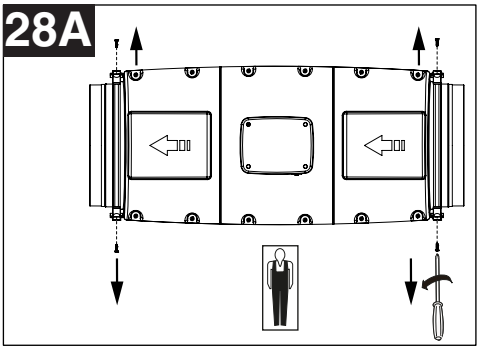
MANUTENZIONE / PULIZIA

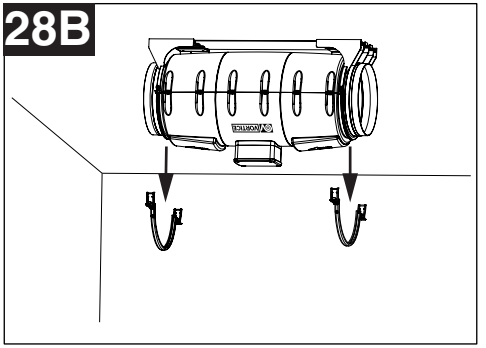
MAINTENANCE AND CLEANING
ENTRETIEN / NETTOYAGE
WARTUNG UND REINIGUNG
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
ONDERHOUD EN REINIGING

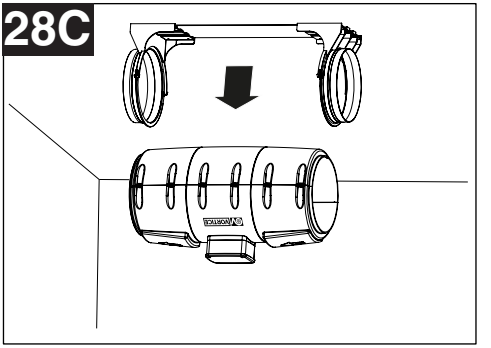
UNDERHÅLL OCH RENGÖRING
TOIMINTA
ÎNTRE INEREA I CUR AREA

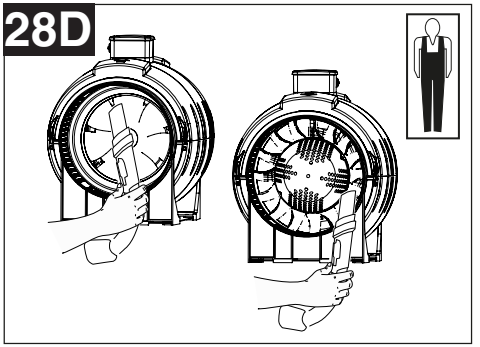
ÚDRŽBA A ČISTENIE

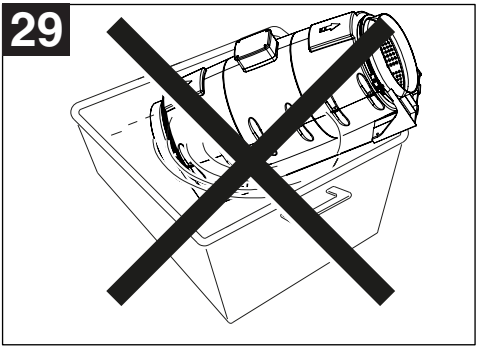












VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com